

# UBBELOHDE AUF DEUTSCH-JAPANISCH

CD-ROM ZEIGT DIE NATIONAL WERTVOLLEN ILLUSTRATIONEN

VON MARKUS MORR

Im Marburger BÜCHNER-Verlag ist eine neue deutsch-japanische CD-Rom mit den Illustrationen des Künstlers Otto Ubbelohde zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm erschienen. Die wunderschönen Märchenillustrationen sind inzwischen als national wertvolles Kulturgut eingestuft.

Die von Matthias Kirchhoff von der Firma AIDEA gestaltete CD enthält nicht nur alle 450 Abbildungen des Künstlers zu den Märchen, sondern auch von Thomas Naumann erstellte Videos zu den Motiv-Vorlagen. Zudem finden sich auf der CD vorgelesene Märchen sowie Texte von Fachleuten, welche die Bedeutung und das Entstehen dieser Sammlung einord-

nen. Darüber hinaus sind dort einige der Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm zur Erläuterung der Illustrationen aufgeführt. Außerdem befinden sich beispielhaft auch Skizzen auf der CD, die Ubbelohde vor der Reinzeichnung erstellte. Bereits vor zwanzig Jahren wurde eine erste CD-Rom mit den Illustrationen Ubbelohdes erstellt, die inzwischen vergriffen ist.

Die CD ist – wie auch schon 2001 – als deutsch-japanisches Gemeinschaftswerk entstanden ist. Die Illustrationen und Märchen sind auch in Japan beliebt. Zudem hat der Kreis seit den 1990er Jahren Kontakt zu Professor Toshio Ozawa. Dieser kommt nahezu jährlich mit



Marie Weintraut (Teilübersetzungen ins Japanische), Matthias Kirchhoff (AIDEA, Technische Umsetzung), Markus Morr (Redaktion), Ina Beneke (Büchner-Verlag) und Ludwig Rinn (Otto Ubbelohde-Stiftung) haben die neue CD in passendem Ambiente im Otto-Ubbelohde-Haus vorgestellt. Im Vordergrund ist der Schreibtisch zu sehen, an dem Otto Ubbelohde seine Illustrationen zeichnete.

Foto: Uwe Badouin

einer Gruppe japanischer Märchenforscherinnen und Forscher nach Deutschland und in den Landkreis Marburg-Biedenkopf.

Zusammen mit dem Ozawa-Folktales-Institute in Japan wurde die CD so entworfen, dass beim Start zwischen der japanischen und der deutschen Variante gewählt werden kann.

Diese CD ist etwas Besonderes. Nicht nur, weil sie in sehr ähnlicher Form auch in Japan erschienen ist, sondern auch, weil sie die Möglichkeit bietet, die Illustrationen in hoher Auflösung zu sehen. Mit den vielfältigen Informationen vermittelt sie somit viel Wissenswertes über den Künstler Otto Ubbelohde.

Eines der ersten Exemplare nahm Ludwig Rinn von der Otto-Ubbelohde-Stiftung entgegen, der sich zudem als Autor mit eingebracht hat. Weitere Autoren sind Bernd Küster, Siegfried Becker und Markus Morr.

Dass diese Zeichnungen etwas Besonderes sind, stellte 2018 auch eine Fach-Kommission fest, die nach intensiver Prüfung die Sammlung der 450 Märchenillustrationen mit dem nur selten vergebenen Prädikat „National wertvolles Kulturgut“ versah (wie etwa auch für die Skulptur des Fürsten vom Glauberg, die Himmelscheibe von Nebra oder die Gutenberg-Bibel). Diese Einstufung verhindert zum Beispiel einen künftigen Verkauf der Originale ins Ausland und schützt damit das besonders wertvolle nationale Kulturgut.



*Nicht nur in Deutschland, sondern auch in Japan erscheint das Gemeinschaftswerk als CD-Rom.*

*Foto: Markus Morr*

Der Landkreis Marburg-Biedenkopf ist mit der Otto Ubbelohde-Stiftung sehr verbunden und hat auch dafür gesorgt, dass die im Eigentum des Landkreises befindlichen Original-Illustrationen des Künstlers als Dauerleihgabe in das Otto-Ubbelohde-Haus kamen.

Mit dem Buechner-Verlag konnte der Kreis einen heimischen Verlag für den Vertrieb gewinnen. Die CD-Rom mit dem Namen „Otto Ubbelohdes Illustrationen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm“ kann ab sofort für 12,95 Euro über den Buechner-Verlag ([www.buechner-verlag.de](http://www.buechner-verlag.de)) bezogen werden. Der für den Landkreis vorgesehene Verkaufsanteil geht komplett als Unterstützung an die Otto-Ubbelohde-Stiftung.